



Marc Swygert, Principal

February 12, 2021

Dear Families:

Every year, each public school and school district in Massachusetts receives a report card. Just as your child's report card shows how they are doing in different subjects, the school's report card is designed to show families how our school is doing in different areas. A link to our school's report card is available at

<https://www.hps.holyoke.ma.us/about-us/departments/academics/school-and-district-report-cards/>.

The report card includes multiple measures of a school's performance – more than just MCAS scores. It represents a new way of looking at school performance, by providing information on student achievement, teacher qualifications, student learning opportunities, and more.

Report cards are designed to be useful tools for everyone connected to our school. Families can use the information to have meaningful conversations with us about what the school is doing well and where there is room for improvement. Community and education leaders can use the information to better understand how to support students and our school.

You will notice on our report card that we are *showing strong student growth in both ELA and Math. This indicates that many of our students are making academic progress over the course of the year.* To improve student performance in our school, we are *focusing on our teachers checking for student understanding so they make listening to student thinking the heart of the lesson, developing learning partnerships by providing students with regular, actionable feedback, and planning with all students in mind, this means we pace our lessons and plan instruction based on student data*

We encourage you to become involved in helping us improve our school. We see parents as critical partners in the success of our students and school, and we are grateful for your continued support.

Finally, if your child attends a school that receives federal Title I funds, you also have the right to request the following information about the qualifications of your child's classroom teachers:

- Whether your child's teacher is licensed in the grade levels and subject areas they teach,
- Whether your child's teacher is teaching under an emergency license or waiver,
- The college degree and major of your child's teacher, and
- Whether your child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

If you have questions about our school's report card, would like to become involved in school improvement activities, or would like to request information about the qualifications of your child's classroom teacher, please contact me at mswygert@hps.holyoke.ma.us. To see our district's report card or to search for other schools' report cards, visit reportcards.doe.mass.edu.

Sincerely,

Marc Swygert, Principal
Maurice A. Donahue School



Marc Swygert, Principal

12 de febrero de 2021

Estimadas familias:

Cada año, cada escuela pública y distrito escolar de Massachusetts recibe una boleta de calificaciones. Así como la boleta de calificaciones de su hijo muestra cómo le está yendo en diferentes materias, la boleta de calificaciones de la escuela está diseñada para mostrar a las familias cómo le está yendo a nuestra escuela en diferentes áreas. Hay un enlace al boletín de calificaciones de nuestra escuela disponible en

<https://www.hps.holyoke.ma.us/about-us/departments/academics/school-and-district-report-cards/>.

La boleta de calificaciones incluye múltiples medidas del desempeño de una escuela, más que solo las puntuaciones del MCAS. Representa una nueva forma de ver el desempeño escolar, al proporcionar información sobre el rendimiento de los estudiantes, las calificaciones de los maestros, las oportunidades de aprendizaje de los estudiantes y más.

Las boletas de calificaciones están diseñadas para ser herramientas útiles para todos los que están conectados a nuestra escuela. Las familias pueden usar la información para tener conversaciones significativas con nosotros sobre lo que está haciendo bien la escuela y dónde hay margen de mejora. Los líderes comunitarios y educativos pueden usar la información para comprender mejor cómo apoyar a los estudiantes y nuestra escuela.

Notará en nuestra boleta de calificaciones que estamos *mostrando un fuerte crecimiento estudiantil tanto en ELA (Inglés como Artes del Lenguaje) como en matemáticas. Esto indica que muchos de nuestros estudiantes están progresando académicamente a lo largo del año.* Para mejorar el desempeño de los estudiantes en nuestra escuela, nos enfocamos en que nuestros maestros verifiquen la comprensión de los estudiantes para que escuchen el pensamiento de los estudiantes sea el núcleo de la lección, desarrollando asociaciones de aprendizaje al brindarles a los estudiantes comentarios regulares y prácticos y planificar con todos los estudiantes en mente. Esto significa que marcamos el ritmo de nuestras lecciones y planificamos la instrucción en función de los datos de los estudiantes.

Le animamos a que se involucre en ayudarnos a mejorar nuestra escuela. Vemos a los padres como socios fundamentales en el éxito de nuestros estudiantes y la escuela, y estamos agradecidos por su continuo apoyo.

Por último, si su hijo asiste a una escuela que recibe fondos federales del Título I, también tiene derecho a solicitar la siguiente información sobre las calificaciones de los maestros de su hijo:

- Si el maestro de su hijo tiene licencia en los niveles de grado y las materias que enseña,
- Si el maestro de su hijo está enseñando con una licencia de emergencia o una exención,
- El título universitario y la especialidad del maestro de su hijo, y
- Si su hijo recibe servicios de paraprofesionales y, de ser así, sus calificaciones.

Si tiene preguntas sobre la boleta de calificaciones de nuestra escuela, le gustaría participar en las actividades de mejora de la escuela o le gustaría solicitar información sobre las calificaciones del maestro de su hijo, comuníquese conmigo al mwygert@hps.holyoke.ma.us. Para ver la boleta de calificaciones de nuestro distrito o buscar las de otras escuelas, visite [boletas de calificacionesreportcards.doe.mass.edu](https://www.doe.mass.edu/reportcards/).

Atentamente,

Marc Swygert, Director

Escuela Maurice A. Donahue Escuela